



IBARRAKO UDALA
GIPUZKOA - EUSKAL HERRIA

**KULTUR EKINTZA PUNTUALAK ETA URTEKO PROGRAMAZIOA BURUTZEKO
DIRULAGUNTZA ESKAERA**
SOLICITUD SUBVENCIÓN PARA REALIZAR ACTIVIDADES CULTURALES
PUNTUALES O ANUALES

INTERESATUA: / PERSONA INTERESADA:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF
-------------------------------------------	----------------------------------

ORDEZKARIA: / REPRESENTANTE:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE
-------------------------------------------	--------------------------

JAKINARAZPENAK BIDALTZEKO DATUAK: / DATOS PARA ENVIO DE NOTIFICACIONES:

Izen-abizenak edo sozietatearen izena / Nombre y apellidos o razón social				NAN-AIZ-Pasaportea / DNI-NIE-Pasaporte	
Helbidea / Domicilio	Zk / N°	Pisua / Piso	Atea / Puerta	Udalerrria / Municipio	PK / CP
Probintzia / Provincia	Telefona / Teléfono			E-mail	
Elektronikoki jakinaraztea nahi dut / Quiero recibir notificaciones electrónicas				Hizkuntza / Idioma	
<input type="checkbox"/> Bai / Si <input type="checkbox"/> Ez / No				<input type="checkbox"/> Euskara / Euskera <input type="checkbox"/> Elebitan / Bilingüe	

ELKARTEAREN DATUAK / DATOS DE LA ASOCIACIÓN

Bazkide kopurua / N° socios/as	
<ul style="list-style-type: none">Emakumezkoak / MujeresGizkonezkoak / Hombres	
Bestelako genero edo identitatea* / Otro género o identidad*	
Noiz sortua / Cuando se fundó	
Kontratututako langileak / Trabajadores/as contratados/as	
* Bere burua ez emakumetzat, ez gizontzat definitzen duten pertsonak, hala nola: transexualak, transgeneroak, intersexualak eta bestelako gorputz-errealitateak	
* Otras personas que no se consideran de sexo masculino ni femenino: transexuales, transgeneros, intresexuales y otras realidades	

Baimena ematen duzu Foru Aldundiko Fiskalitaterako eta Finantzatarako Departamentuak eta Gizarte Segurantzako diruzaintza nagusiak Ibarako Udalaren esku jar dezaten erakunde eskatzaileak zerga alorrean nahiz gizarte segurantzaren alorrean dituen betebeharren inguruko informazioa?	Concedo mi autorización para que el departamento de Fiscalidad y Finanzas de la DFG y la Tesorería general de la Seguridad social pongan en manos del ayuntamiento de Ibarra la información tributaria y de seguridad social que la entidad solicitante precise para sus quehaceres.
Bai, baimena ematen dut. <input type="checkbox"/> Sí, concedo mi autorización.	Ez, ez dut baimenik ematen, nik ekarriko ditut. <input type="checkbox"/> No concedo autorización, lo aportaré personalmente.



IBARRAKO UDALA
GIPUZKOA · EUSKAL HERRIA

JARDUEREN HARTZAILEAK / RECEPTORES DE LAS ACTIVIDADES

Zehaztu zeintzuk izango diren (sexua, adin tartea, eta abar.)

Especificar quienes van a ser (sexo, edad, etc.)

EUSKARAREN ERABILERA / USO DEL EUSKERA

Zehaztu: euskararen erabilera jardueretan erabiliko diren dokumentuetan eta ahozko erabilera jardueretan

Especificar: uso del euskera en los documentos que se utilizarán en la actividad y el uso verbal en las actividades

--

GENERO IKUSPEGIA, EZBERDINTASUNAK EZABATZEKO ETA BERDINTASUNA SUSTATZEKO XEDEA DUTEN HELBURU ETA JARDUERA ZEHATZAK

PERSPECTIVA DE GÉNERO, OBJETIVOS Y ACTIVIDADES CONCRETAS PARA SUPRIMIR DIFERENCIAS Y PROMOVER LA IGUALDAD

Zehaztu proiektua garatzerakoan nola hartuko diren aintzat emakumeen eta gizonen egoera, baldintza, jomuga eta beharrian ezberdinak

Especificar cómo se tendrán en cuenta al desarrollar el proyecto la situación, condiciones, destino y diferentes necesidades de hombres y mujeres.

--



AURREKONTUA: GASTUAK ETA SARRERAK / PRESUPUESTO: GASTOS E INGRESOS

Azalpena / Descripción	Aurreikuspena / Prevision (€)
Sarrerak aurreikuspena / Previsión de ingresos	
Proiektuaren berezko diru-sarrerak (publizitatea, baliabide propioak, ...): Ingresos del proyecto (publicidad, recursos propios,...):	
Erakunde pribatuen dirulaguntzak: Subvenciones de entidades privadas:	
Herri erakundearen dirulaguntzak: Subvenciones de entidades locales	
Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntza: Ayuda de la Diputación Foral de Guipúzcoa:	
Eusko Jaurlaritzaren laguntza: Ayuda de Gobierno Vasco:	
Beste herri erakundearen laguntza: Ayudas de otras entidades locales:	
Ibarrako Udala dirulaguntza: Subvención Ayuntamiento delbarra:	
Beste erakunde publiko baten laguntza: Ayuda de otra entidad pública:	
Beste batzuk: Otros:	
GUZTIRA SARRERAK TOTAL DE INGRESOS	

Gastuak aurreikuspena / Previsión de gastos	
Pertsonal kontratatuak denera Total contratos de personal	
Ordainagiriak (zerbitzuen eskaintza) denera Total recibos (prestación de servicios)	
Fakturak denera Total facturas	
Erosketa tiketak (20 eurotik beherakoak) denera Total tickets de compra (por debajo de 20 euros)	
Administrazio erreziboak denera Total recibos administraciones	
Tiketa elkarteko erabilera Ticket uso sociedad	
Bestelakoak Otros	
GUZTIRA GASTUAK TOTAL DE GASTOS	

Ordainketak bideratzeko datuak

DATUEN ALTA / HIRUGARREN INTERESDUNA ALTA DE DATOS / TERCERO INTERESADO

A HIRUGARRENA IDENTIFIKATZEKO DATUAK DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO

(1) NAN/IFZ

DNI/CIF

(2) Izena eta bi abizenak / Sozietatearen izena

Nombre y dos apellidos / Razón Social

Helbidea

Domicilio.....

Posta kodea

Código postal.....

Herria

Población

Herrialdea

País.....

B BANKUAREN DATUAK DATOS BANCARIOS

(1) Bankua

Banco

(2) Agentzia

Agencia

(3) KD

DC

K/korrontea

C/Corriente

(4) Jabea

Titular

OHARRA: Kontu korrontearen jabeak doakion hirugarrena bera behar du izan.

NOTA: El titular de la cuenta bancaria tiene que ser el mismo que el tercero interesado.

Bankuaren adostasuna

Conforme banco

C

Sinadura eta zigilua

Sello y firma

Hirugarrenaren adostasuna

Conforme tercero

D

Sinadura eta zigilua

Sello y firma

Sail edo Erakundearen onespena

Vº Bº Dpto. u Organismo

E

Baimendutako sinadura eta zigilua

Sello y firma autorizada

Data / Fecha



DATUEN ALTA / HIRUGARREN INTERESDUNA ALTA DE DATOS / TERCERO INTERESADO	
INPRIMAKIAK BETETZEKO JARRAIBIDEAK	INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACION
<p>Orain baino lehenago Ibarra Udalarekin aritu ez diren eskatzaileek alta hartu beharko dute, "Hirugarrenaren datuen alta" izeneko inprimakia beteaz.</p> <p>Alta hartuta egon arren, banketxez edo/eta kontu korrontez aldatu duten eskatzaileek ere aldaketak sartzeko "Hirugarrenaren datuen alta" izeneko inprimakia bete beharko dute.</p> <p>A) Pertsona juridikoa identifikatzeko datuak, ondoren adierazten denaren arabera.</p> <p>1. - Pertsona juridikoak: identifikazio fiskaleko kodea.</p> <p>2. - Pertsona juridikoak: izena edo helbide soziala.</p> <p>B) Banku-datuak.</p> <p>1.- Bankuaren kode eta izena.</p> <p>2.- Agentziaren kode eta izena.</p> <p>3.- Titularrak bankuan duen kontuaren kontrol digitua eta zenbakia adieraziko da.</p> <p>4.- Izena edo sozietate-izena, pertsona juridikoen kasuan.</p> <p>C) Bankuaren sinadura eta zigilua, bankuaren datuak ziurtatzeko.</p> <p>D) Doakion hirugarrenaren sinadura eta zigilua, agirian azaltzen diren datuak zuzenak direla ziurtatzeko.</p> <p>E) Ibarra Udaltxeak betetzeko.</p>	<p>Todas aquellas entidades que con anterioridad no hayan actuado ante el Ayuntamiento de Ibarra deberán darse de alta cumplimentando, a tal efecto, el impreso "Alta de Datos Tercero Interesado".</p> <p>Todas aquellas entidades que, una vez dadas de alta, hayan modificado sus datos bancarios, también habrán de notificar la correspondiente modificación cumplimentando, a tal efecto, el impreso "Alta de Datos Tercero Interesado".</p> <p>A) Datos identificativos de la persona jurídica según se indican a continuación.</p> <p>1. - Personas jurídicas: código de identificación fiscal.</p> <p>2. - Personas jurídicas: nombre o razón social.</p> <p>B) Datos bancarios.</p> <p>1.- Código y denominación de la entidad bancaria.</p> <p>2.- Código y denominación de la agencia.</p> <p>3.- Dígito de control de la cuenta y el número de cuenta del titular en la entidad bancaria.</p> <p>4.- Nombre o razón social en el caso de personas jurídicas.</p> <p>C) Firma y sello de la entidad bancaria certificando los datos bancarios.</p> <p>D) Firma y sello del tercero interesado, certificando la corrección de los datos que figuran en el documento.</p> <p>E) A rellenar por el Ayuntamiento de Ibarra.</p>



IBARRAKO UDALA
GIPUZKOA · EUSKAL HERRIA

DOKUMENTAZIOA AURRETIK AURKEZTU IZANAREN AITORPENA
DECLARACIÓN DE HABER PRESENTADO LA DOCUMENTACIÓN PREVIAMENTE

ZINPEKO EDO ARDURAPEKO AITORPENA DECLARACIÓN JURADA O RESPONSABLE		
Entitate eskatzailea / Entidad solicitante		
Izena / Nombre	IFZ / NIF	
Legezko ordezkariaren izen-abizenak Nombre y apellidos del representante legal	NAN / DNI	
AZALPENA / EXPLICACIÓN		
Aipatutako erakunde eskatzailearen ordezkari gisa, ondorengo agiriak dagoeneko Ibarra Udalean aurkeztu direla eta indarrean jarraitzen dutela aitortzen dut:	Como representante de la entidad reseñada, declaro que la documentación detallada a continuación ha sido presentada en el Ayuntamiento de Ibarra:	
<input type="checkbox"/> Entitate eskatzailearen estatutuak edo eratze eskritura Estatutos o escrituras de fundación de la entidad solicitante		
<input type="checkbox"/> Entitate eskatzailearen legezko ordezkariaren NANaren fotokopia Fotocopia del DNI del representante legal de la entidad solicitante		
<input type="checkbox"/> Legezko ordezkariak duen boterearen akreditazioa La acreditación del poder del representante legal		
<input type="checkbox"/> Entitate eskatzailearen IFZren kopia Copia del NIF de la entidad solicitante		
ZEHAZTU NON ETA NOIZ AURKEZTU DIREN AGIRI HORIEK ESPECIFICAR CUANDO Y DONDE SE HA PRESENTADO ESTA DOCUMENTACIÓN		
<input type="checkbox"/> KULTURA ETA GAZTERIA / CULTURA Y JUVENTUD		
<input type="checkbox"/> KIROLAK / DEPORTES		
<input type="checkbox"/> EUSKARA ETA HEZKUNTZA / EUSKERA Y JUVENTUD		
<input type="checkbox"/> BESTE BAT (ZEHAZTU): / OTRO (ESPECIFICAR):		
DATA: / FECHA:		
ADOSTASUNA / CONFORMIDAD		
Lekua eta data Lugar y fecha	Zigilua Sello	Legezko ordezkariaren sinadura Firma del representante legal



Aipatutako erakundearen ordezkari legala naizen aldetik	Como representante de la entidad mencionada, solicito una subvención de:
Euro/euros	
dirulaguntza eskatzen dut eskabide honetan azaldutako jarduera egiteko. Era berean, honako hau adierazten dut: <ol style="list-style-type: none">Eskabide-orri honetan emandako argibide eta datuak egiazkoak direla.Ordezkatzen dudan erakundeak ez duela diru-laguntza publikoak jasotzea eragozten dion zehapenik jaso, eta ez daukala horretarako legezko inolako debekurik, sexu-bereizkeriatik debekuak barne; emakumeen eta gizonen arteko berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen azken xedapenetako seigarrenean zehaztutakoarekin bat etorriz.Azpian izenpetzen duenak, erakundearen ordezkari gisa ardura bere gain harturik, hitz ematen du eskaera honen ondorioz diru laguntzarik jaso gero bertan ezarritako baldintza guzti-guztiak beteko dituela; eta, bestela, hartutako diru laguntzaren zenbatekoa itzuli egingo duela.Elkarteak diruz lagundutako jarduerak iraun duten bitartean araudiak eskatutako aseguru polizak indarrean izango dituela.	para realizar la actividad especificada en esta solicitud. Asimismo, señalo lo siguiente: <ol style="list-style-type: none">Que los datos reflejados en esta solicitud son verdaderosQue la entidad a la que represento no está incurso en ningún expediente sancionador que le impida recibir subvenciones públicas, no teniendo prohibición alguna, incluida la de discriminación sexual, en virtud de la disposición última sexta de la Ley 4/2005 de 18 de abril sobre la igualdad de hombres y mujeres.El/la abajo firmante asume la representación de la entidad y se compromete a cumplir todas las condiciones en caso de beneficiarse de la subvención, comprometiéndose en caso contrario a la devolución de la subvención otorgada.Que la asociación mantendrá vigentes las pólizas de seguro exigidas por la normativa durante el periodo de duración de la actividad subvencionada.

Bai / Si

Ibarrako Udalarai baimena ematen diot formulario honen bidez jasotako datuak tratatzeko, egin dudana eskaera izapidetzeko helburuarekin

Ez / No

Autorizo al Ayuntamiento de Ibarra a tratar los datos recabados mediante este formulario, con el objeto de tramitar mi solicitud.

Leku eta data / Lugar y fecha:

Arduradunaren sinadura eta erakundearen zigilua / Firma del responsable y sello de la entidad



DATUEN BABESERAKO OINARRIZKO INFORMAZIOA / INFORMACIÓN BÁSICA DE PROTECCIÓN DE DATOS	
Tratamenduaren arduraduna Responsable del tratamiento	Ibarrako Udala – Ayuntamiento de Ibarra CIF: P2004500A San Bartolome Enparantza 2 20400 – Ibarra GIPUZKOA udala@ibarra.eus
Tratamenduaren xedekak Fines del tratamiento y base jurídica	<ul style="list-style-type: none">• Eskabide-orriaren bidez jasotako eskaerak kudeatzea eta, beharrezkoa denean, interesdunarekin harremanetan jartzea.• Gestionar las peticiones recibidas a través de la hoja de solicitud y contactar con la persona interesada cuando sea necesario.• Udal zergen kudeaketa / Gestión de exacciones municipales
Oinarri juridikoa / Base jurídica	<p>Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeak 28. artikuluan ezartzen duenez, interesdunek eskubidea dute administrazio jardurearen esku dauden edo beste edozein administrazio egindako dokumentuak ez aurkezteko. Ibarrako Udalaren arloan eskumena duen zerbitzu/sailak elektronikoki kontsultatu edo bildu ahal izango ditu dokumentu horiek, datuen bitartekaritza-plataformen edo horretarako gaitutako beste sistema elektronikoko batzuen bidez. Arrazoi teknikoengatik elkarrengarritasuna ezinezkoa bada, izapideak egiteko dokumentuak aurkezteko eskatu ahal izango diote interesdunari. Datu pertsonalen tratamendua legitimatua dago interes publikoaren alde egindako eginkizun bat betetzean edo Ibarrako Udalar berari emandako botere publikoen 13 egikaritzan, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1 e) artikuluan aurreikusitako baldintzetan. Datuak minimizatzeo printzipioaren arabera, tratatutako helburuei dagokienez (DBEOren 5.1.c artikulua) datu egokiak eta behar dena mugatuak baino ez dira eskatuko.</p> <p>La Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las AAPP en su artículo 28 establece que los interesados tienen derecho a no aportar documentos que ya se encuentren en poder de la Administración actuante o hayan sido elaborados por cualquier otra Administración. El Servicio/Departamento competente en la materia del Ayuntamiento de Ibarra, podrá consultar o recabar electrónicamente dichos documentos a través de las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto. Si por causas técnicas la interoperabilidad no fuera posible, podrán solicitar al interesado la aportación de los documentos para la tramitación. El tratamiento de los datos de carácter personal queda legitimado en el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio 13 de poderes públicos conferidos al propio Ayuntamiento de Ibarra, en los términos previstos en el artículo 6.1 e) del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016. Se solicitarán tan solo los datos adecuados, pertinentes y limitados a lo necesario en relación con los fines para los que son tratados (Art 5.1.c RGPD), de acuerdo al principio de minimización de datos.</p>
Jasotzaileak / Destinatarios	<ul style="list-style-type: none">• Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, lege-betebeharren bat betetzeko ez bada.• No se cederán los datos personales a terceros, salvo obligación legal.
Pertsonen eskubideak / Derechos de las personas	<p>Interesdunek beraien datuak atzitu ahal izango dituzte, eta datuak zuzentzeko edo transferitzeko eskatu; eta, hala badagokio, datuak ezabatzeko, datuei aurka egiteko edo tratamendua murrizteko. Horretarako, Arduradunaren helbidera edo Datu Babesaren Ordezkararen emailera eskatu beharko du interesdunaren nortasun-agiriaren kopia batekin batera. Eskubide hauek ez direla bete ulertzen baduzu, Datuak Babesteko Euskal Bulegoan edo Agencia Española de Protección de Datos-ean erreklamatu dezakezu.</p> <p>La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus</p>

	datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita a la dirección del Ayuntamiento de Ibarra incluyendo documento acreditativo de su identidad o iniciando el trámite electrónico disponible al efecto en la sede electrónica de la Entidad Local.
Jatorria / Procedencia	<p>Datuak honako hauen bidez lortu dira:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interesduna edo bere legezko ordezkariaren bitartez. • Administrazio Publikoak • Notaritzak <p>Los datos han sido obtenidos de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • De la propia persona interesada o su representante legal • De Administraciones Públicas • Notarías
Informazio gehiago eskuratzeko / Medios para ampliar información	<p>Web-orria / Página web: www.ibarra.eus</p> <p>Telefonoa / Teléfono: 943 67 11 38</p>